

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 951
Sitzung vom 21/11/2025 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von
Beiträgen für außerschulische Betreuung
und Begleitung für Kinder und Jugendliche

Oggetto:

Criteri per la concessione di contributi per
progetti di assistenza e accompagnamento
extrascolastici per bambini e ragazzi

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R5.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, regelt die Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol. Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe e) sieht die Steigerung des ergänzenden und außerschulischen Betreuungs- und Begleitungsangebotes durch eine bessere Vernetzung der Dienste in Südtirol vor. Gemäß Artikel 11 Absatz 3 Buchstabe i) in Verbindung mit Buchstabe m) kann die Familienagentur an öffentliche und private Einrichtungen für das obgenannte Angebot Beiträge vergeben.

La legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, disciplina lo sviluppo e il sostegno della famiglia in Alto Adige. In particolare, l'articolo 10, comma 2, lettera e), prevede il potenziamento dell'offerta di assistenza e accompagnamento extrascolastica e integrativa, migliorando la rete dei servizi in Alto Adige. Ai sensi del combinato disposto delle lettere i) e m) dell'articolo 11, comma 3, l'Agenzia per la famiglia può concedere contributi a istituzioni pubbliche e private per la suddetta offerta.

Im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, in geltender Fassung, legt die Landesregierung die Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art an Personen und öffentliche und private Einrichtungen sowie die Modalitäten der entsprechenden Auszahlung und die in diesem Zusammenhang vorzulegenden Unterlagen fest.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, recante “Disciplina del procedimento amministrativo”, e successive modifiche, la Giunta provinciale determina i criteri per la concessione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa da presentarsi.

Festgestellt, dass im Zuge der landesinternen „Strategischen Umsetzung der Haushaltsüberprüfung“ die Einführung eines „Standardkostensystem für Beiträge zur außerschulischen Betreuung“ festgeschrieben wurde.

Constatato che in fase di “Implementazione strategica della revisione del bilancio” interna alla Provincia, è stata stabilita l'introduzione di un “sistema di costi standard per i contributi all'assistenza extrascolastica”,

hält es für notwendig, die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 370 vom 27. April 2021, Nr. 652 vom 27. Juli 2021, Nr. 901 vom 26. Oktober 2021, Nr. 441 vom 21. Juni 2022, Nr. 687 vom 20. September 2022 und Nr. 1019 vom 30. Dezember 2022 betreffend die derzeit geltenden *Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für außerschulische und ergänzende Betreuung und Begleitung für Kinder und Jugendliche*, zu widerrufen sowie im Sinne einer rationalen und effizienten Verwaltung klarer und einheitlicher zu gestalten gemäß Rundschreiben des Generalsekretärs des Landes Nr. 2 vom 2. März 2017 sowie Nr. 1 vom 18. Februar 2022;

si ritiene necessario revocare le Delibere della Giunta Provinciale n. 370 del 27 aprile 2021, n. 652 del 27 luglio 2021, n. 901 del 26 ottobre 2021, n. 441 del 21 giugno 2022, n. 687 del 20 settembre 2022 e n. 1019 del 30 dicembre 2022 riguardanti gli attualmente vigenti *Criteri per la concessione di contributi per iniziative di assistenza e accompagnamento extrascolastiche e integrative per bambini e ragazzi*, per conferirvi maggiore chiarezza e uniformità, ai fini di una amministrazione più razionale ed efficiente, come da circolare del Segretario generale della Provincia n. 2 del 2 marzo 2017 e n. 1 del 18 febbraio 2022.

Im Vergleich zu den mit vorangegangenen Beschlüssen genehmigten Kriterien werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Definition der förderbaren Projekte wird klarer definiert und angepasst,
- b) das Finanzierungssystem wird auf ein Standardkostensystem umgestellt,
- c) die Unterlagen für das Beitrags- und Abrechnungsgesuch werden genauer spezifiziert,
- d) der Betreuungsschlüssel der Randgruppen wird den Erfordernissen angepasst,
- e) die Projekte für Kinder im Vorschulalter werden im Sinne der Betreuungskontinuität und -stabilität weiterentwickelt.

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Rates der Gemeinden vom 04.11.2025, unsere Prot.Nr. 0837685 und den darin enthaltenen Ergänzungs- und Änderungsvorschlägen wird wie folgt Stellung genommen:

- a) Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) benennt als Projektträger öffentliche Körperschaften oder private Einrichtungen, wie zum Beispiel Genossenschaften und Vereine, ohne Gewinnabsicht, die die Projekte effektiv in eigenem Namen durchführen. Zudem benennt Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a) die öffentlichen Körperschaften als Rechtssubjekte, die Beiträge gemäß den vorliegenden Richtlinien erhalten können. Um klarer darzulegen, dass Gemeinden die Dienstleistung gemäß Artikel 18 Absatz 2 Buchstabe b) auch von externen Dienstleistern beziehen können, wurde dies genauer spezifiziert;
- b) Der Verweis auf die Möglichkeit nicht volljährige Praktikant:innen zur Unterstützung des in der Betreuung eingesetzten Personals miteinzubeziehen, wurde in Artikel 7 Absatz 5 spezifiziert;

Rispetto ai criteri approvati con le precedenti delibere, sono state apportate le seguenti modifiche:

- a) la definizione dei progetti ammissibili diviene più chiara e adeguata;
- b) il sistema di finanziamento viene convertito in un sistema di costi standard;
- c) i documenti per la domanda di contributo e di liquidazione sono specificati in modo più dettagliato;
- d) il rapporto di assistenza per i gruppi marginali è adattato alle esigenze;
- e) i progetti per bambini in età prescolare sono ulteriormente sviluppati ai fini della continuità e della stabilità dell'assistenza.

A seguito del parere favorevole espresso dal Consiglio dei Comuni in data 4.11.2025, prot. n. 0837685, nonché delle proposte integrative e di modifica ivi contenute, si formulano le seguenti considerazioni:

- a) l'articolo 3, comma 1, lettera b) individua quali soggetti attuatori dei progetti le istituzioni pubbliche e gli enti privati, quali ad esempio cooperative e associazioni prive di finalità di lucro, che realizzano i progetti in modo effettivo e in nome proprio. Inoltre, l'articolo 5, comma 1, lettera a) qualifica gli enti pubblici come soggetti giuridici legittimati a beneficiare dei contributi previsti dai presenti criteri. Al fine di maggiore chiarezza, la possibilità per i Comuni di avvalersi di fornitori esterni per l'erogazione del servizio di cui all'articolo 18, comma 2, lettera b), è stata espressa in modo più preciso;
- b) la possibilità di coinvolgere tirocinanti non ancora maggiorenni a supporto del personale impiegato nelle attività di assistenza è stata specificata all'articolo 7, comma 5;

- c) Das Einvernehmen zwischen dem Rat der Gemeinden und der Landesregierung wird im Landesgesetz vom 17. Mai 2013, Nr. 8 „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“ ausschließlich für den Dienst der Kleinkindbetreuung vorgesehen, in welchem die zwei Parteien eine Ko-Finanzierung stemmen, nicht aber für Projekte, weshalb dieser Vorschlag für Artikel 11 Absatz 3 nicht zur Anwendung kommt;
- d) In Artikel 18 sind die notwendigerweise einzureichenden Unterlagen angeführt, von welchen nicht abgesehen werden kann;
- e) Die Notwendigkeit der Verschiebung der Einführung um ein Jahr wird nicht geteilt, zumal in die Ausarbeitung eine Auswahl von Projektträgern, der Familienbeirat, Familienreferentinnen und nicht zuletzt der Rat der Gemeinden einbezogen wurden. Vielmehr gilt es die vorliegende Beschlussfassung ehestmöglich zu fassen um den Projektträgern die Möglichkeit der sicheren Planung zu geben.

Die finanzielle Deckung der Ausgaben, die im Haushaltsjahr 2026 auf 25.000.000 Euro geschätzt werden, ist durch die insgesamt den entsprechenden Ausgabenbereichen und Programmen des Verwaltungshaushalts 2025-2027 zugewiesenen Mitteln gewährleistet.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

c) l'accordo tra il Consiglio dei Comuni e la Giunta provinciale è previsto dalla legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, recante "Promozione e sostegno della famiglia in Alto Adige", esclusivamente con riferimento al servizio di assistenza alla prima infanzia, ambito in cui le due parti partecipano mediante cofinanziamento. Tale disposizione non si estende tuttavia ai progetti, motivo per cui la proposta relativa all'articolo 11, comma 3, non risulta applicabile.

d) l'articolo 18 elenca i documenti che devono essere necessariamente presentati e dai quali non è possibile derogare;

e) non si condivide la necessità di posticipare l'entrata in vigore di un anno, considerato che alla elaborazione hanno preso parte una selezione di enti gestori dei progetti, la Consulta per la famiglia, referenti per le famiglie e, non da ultimo, il Consiglio dei Comuni. Si ritiene invece necessario procedere quanto prima all'adozione del presente provvedimento, al fine di garantire agli enti gestori dei progetti di poter effettuare una pianificazione sicura.

La copertura di spesa, stimata per l'anno 2026 in euro 25.000.000 è garantita dall'ammontare complessivo dei fondi stanziati sulle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2025-2027.

Ciò premesso

LA GIUNTA PROVINCIALE

Delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. beiliegende Neufassung der *Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für außerschulische Betreuung und Begleitung für Kinder und Jugendliche* im Rahmen des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, gemäß Anlage A, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;

2. Die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 370 vom 27. April 2021, Nr. 652 vom 27. Juli 2021, Nr. 901 vom 26. Oktober 2021, Nr. 441 vom 21. Juni 2022, Nr. 687 vom 20. September 2022 und Nr. 1019 vom 30. Dezember 2022 sind widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2,, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER
LANDESREGIERUNG

1. di approvare i nuovi *Criteri per la concessione di contributi per progetti di assistenza e accompagnamento extrascolastici per bambini e ragazzi* ai sensi della legge provinciale del 17 maggio 2013, n. 8, ai sensi dell'allegato A, che fa parte integrante di questa deliberazione;

2. le deliberazioni della Giunta Provinciale n. n. 370 del 27 aprile 2021, n. 652 del 27 luglio 2021, n. 901 del 26 ottobre 2021, n. 441 del 21 giugno 2022, n. 687 del 20 settembre 2022 e n. 1019 del 30 dicembre 2022 sono revocate;

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993 n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
GIUNTA PROVINCIALE

Anlage A- Allegato A

Art. 1 Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne von Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe e) und Artikel 11 Absatz 3 Buchstaben i) und m) des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung (in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet) die Gewährung von Beiträgen für qualifizierte sozialpädagogische Maßnahmen zur außerschulischen Betreuung und Begleitung für Kinder und Jugendliche im Alter von 3 bis 15 Jahren und bis zu 18 Jahren für Jugendliche mit Beeinträchtigung, die in Südtirol oder teilweise außerhalb der Landesgrenzen durchgeführt werden.

2. Bei den Maßnahmen nach Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe e) des Gesetzes handelt es sich um Sozialdienstleistungen im Sinne des Beschlusses der Europäischen Kommission (2011) 9380 vom 20. Dezember 2011.

Art. 2 Ziele

1. Im Sinne der Familienförderung unterstützt das Land qualifizierte sozialpädagogische Maßnahmen zur Betreuung und Begleitung von Kindern und Jugendlichen in der kindergarten- bzw. schulfreien Zeit (in der Folge als „Projekte“ bezeichnet).

2. Das Land fördert die Entwicklung, die Effizienz, die Kontinuität und die Qualität der Projekte, um die Vereinbarkeit von Familie und Beruf und gleichzeitig die Entwicklung, die persönlichen Kompetenzen, die Sozialkompetenz und die Inklusion der Kinder und Jugendlichen zu unterstützen.

3. Zu diesen Zwecken fördert das Land insbesondere die Schaffung von Netzwerken vor Ort, indem es den jeweiligen Gemeinden und Bezirksgemeinschaften eine besondere Rolle bei der Steuerung, Koordinierung und Förderung der Projekte gemäß Artikel 3 Absatz 4 des Gesetzes zuerkennt. Durch die Errichtung eines Netzwerkes soll die Effizienz und Kontinuität der Angebote vor Ort angeregt bzw. gefördert werden.

Art. 3 Begriffsbestimmungen

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffe:

Art. 1 Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell'articolo 10, comma 2, lettera e), e dell'articolo 11, comma 3, lettere i) e m), della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8 e successive modifiche (di seguito denominata "la legge"), la concessione di contributi per iniziative socio-pedagogiche qualificate di assistenza e accompagnamento extrascolastici per bambini e ragazzi di età compresa tra 3 e 15 anni e fino a 18 anni se disabili, che vengono realizzate in Alto Adige o solo in parte al di fuori dei confini provinciali.

2. Le misure di cui all'articolo 10, comma 2, lettera e) della legge costituiscono prestazioni sociali ai sensi della Deliberazione (2011) n. 9380 della Commissione europea del 20 dicembre 2011.

Art. 2 Finalità

1. Nell'ottica della promozione della famiglia, la Provincia sostiene iniziative socio-pedagogiche qualificate di assistenza e di accompagnamento per bambini e ragazzi nei periodi di chiusura delle scuole (di seguito denominati "progetti").

2. La Provincia promuove lo sviluppo, l'efficienza, la continuità e la qualità dei progetti, al fine di sostenere la conciliabilità tra famiglia e lavoro e, allo stesso tempo, lo sviluppo, le competenze personali e sociali e l'inclusione di bambini e ragazzi.

3. A tali scopi la Provincia promuove in particolare la creazione di reti che coinvolgano le risorse presenti localmente sul territorio, riconoscendo ai Comuni e alle Comunità comprensoriali di riferimento uno specifico ruolo di regia e di coordinamento nonché di promozione dei progetti, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge. Attraverso il lavoro di rete, si deve stimolare e promuovere l'efficienza e la continuità delle offerte in loco.

Art. 3 Definizioni

1. Per i presenti criteri trovano applicazione le seguenti definizioni:

- a) Antragsteller/Begünstigte: Projektträger, die bei der Familienagentur einen Beitrag im Sinne dieser Richtlinien beantragen und denen ein Beitrag gewährt wird,
- b) Projektträger: öffentliche Körperschaften oder private Einrichtungen, wie zum Beispiel Genossenschaften und Vereine, ohne Gewinnabsicht, die die Projekte effektiv in eigenem Namen durchführen,
- c) Beeinträchtigung: durch die ärztlichen Befunde laut Artikel 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, in geltender Fassung festgestellte Beeinträchtigung.

Art. 4 *Rolle der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften*

1. Die Gemeinden und für gemeindeübergreifende Projekte die Bezirksgemeinschaften übernehmen eine Steuerungs- und Koordinierungsfunktion, um eine zielgerichtete, bedarfsgerechte und strategische Planung der Projekte für Kinder und Jugendliche durch die Schaffung von Netzwerken vor Ort gewährleisten zu können. Um die Planung der Projekte auf die Erfordernisse der Familien auszurichten, erheben die Gemeinden oder alternativ die Bezirksgemeinschaften auch mehrjährlich den Bedarf und alle Betreuungs- und Begleitangebote vor Ort.

2. Um die Projekte den möglichen Interessenten bestmöglich bekanntzugeben, veröffentlichen die Gemeinden oder nachgeordnet die Bezirksgemeinschaften jährlich zeitgerecht übersichtliche Informationen über die in ihrem Gebiet angebotenen Projekte zur Unterstützung der Familien laut Artikel 6.

3. Die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften stellen ihre Strukturen zur Umsetzung der familienunterstützenden Maßnahmen laut Artikel 6 mietfrei zur Verfügung und fördern diese im Sinne von Artikel 3 Absatz 4 Buchstaben e) und f) des Gesetzes. Zur Verwirklichung der Projekte werden auch Strukturen des Landes mietfrei zur Verfügung gestellt.

4. Die jeweilige Gemeinde oder bei gemeindeübergreifenden Projekten die jeweilige Bezirksgemeinschaft prüft und bestätigt vor Gesuchstellung durch den Antragsteller, ob die Projekte laut Artikel 6, die in ihrem Einzugsgebiet durchgeführt werden sollen,
- in Abstimmung mit ihnen geplant wurden,

- a) richiedenti/beneficiari: enti gestori di progetti che chiedono all'Agenzia per la famiglia un contributo ai sensi dei presenti criteri e ai quali il contributo viene concesso;
- b) enti gestori dei progetti: enti pubblici o enti privati, quali ad esempio cooperative e associazioni, senza scopo di lucro, che realizzano effettivamente i progetti di cui all'articolo 6, in nome proprio;
- c) disabilità: disabilità accertata dalla documentazione medica di cui all'articolo 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 e successive modifiche.

Art. 4 *Ruolo dei Comuni e delle Comunità comprensoriali*

1. I Comuni e, per progetti sovracomunali, le Comunità comprensoriali svolgono una funzione di regia e coordinamento al fine di garantire una programmazione mirata e strategica delle iniziative socio-pedagogiche per bambini e ragazzi, favorendo la creazione di reti fra gli attori del territorio. Per programmare progetti orientati a soddisfare le effettive esigenze delle famiglie, i Comuni, o in alternativa le Comunità comprensoriali, rilevano, anche a cadenza pluriennale, il fabbisogno di posti ed effettuano una ricognizione di tutte le offerte di assistenza e di accompagnamento presenti sul territorio.

2. Ai fini di portare i progetti a conoscenza dei potenziali interessati nel miglior modo possibile, i Comuni o in via secondaria le Comunità comprensoriali pubblicano annualmente informazioni chiare sulle iniziative offerte sul proprio territorio a sostegno delle famiglie, di cui all'articolo 6.

3. I Comuni e le Comunità comprensoriali mettono gratuitamente a disposizione le proprie strutture per la realizzazione delle iniziative a sostegno delle famiglie di cui all'articolo 6 e promuovono le iniziative suddette, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 3, comma 4, lettere e) ed f), della legge. Per la realizzazione delle suddette iniziative sono messe gratuitamente a disposizione anche strutture della Provincia.

4. Il Comune o, per progetti sovracomunali, la rispettiva Comunità comprensoriale verifica e conferma, prima che la domanda di contributo sia presentata dal richiedente, che i progetti di cui all'articolo 6, da realizzare nel rispettivo territorio,

- siano stati pianificati d'intesa con loro,

- einen qualifizierten sozialpädagogischen Charakter aufweisen,
- auf den effektiven Bedarf der Familien vor Ort ausgerichtet sein und diesen bestmöglich abdecken,
- allen Interessierten gleichermaßen zugänglich sind.

Die Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft schlägt der Familienagentur auf der Grundlage des Vorhandenseins dieser Anforderungen die finanzielle Unterstützung des Projektes oder deren Ablehnung vor (Sichtvermerk).

5. Die Vorrangkriterien für den Zugang zu den Projekten und eventuelle Tarifiermäßigungen/-erhöhungen der Teilnahmegebühren können die jeweiligen Gemeindeverwaltungen gemäß Artikel 6 Absatz 2 mit eigener Maßnahme festlegen.

Art. 5 *Begünstigte*

1. Folgende Rechtssubjekte, die ihren Sitz in Südtirol haben oder auf jeden Fall ihre Tätigkeit in Südtirol ausüben, können Beiträge laut diesen Richtlinien erhalten:

- a) öffentliche Körperschaften,
- b) private Einrichtungen, wie zum Beispiel Genossenschaften und Vereine, ohne Gewinnabsicht.

Art. 6 *Förderfähige Projekte*

1. Zur Unterstützung der Zielsetzungen laut Artikel 2 werden vom Land Projekte, die während der Schließungszeiten der Schulen und Kindergärten stattfinden, gefördert. Die Schließungszeiten beziehen sich sowohl auf jene während der Sommerferien, als auch auf jene während des Schul- und Kindergartenjahres in den vom Schul- und Kindergartenkalender vorgesehenen Schließungszeiten von mindestens einer Arbeitswoche.

2. Für die Teilnahme an den Projekten muss eine Teilnahmegebühr entrichtet werden. Die Landesregierung legt mit eigener Maßnahme den Tarif fest, der für die Berechnung des Förderbetrags in Abzug gebracht wird (in der Folge als „anerkannte Einnahmen“ bezeichnet). Um dem Auftrag gemäß Artikel 3, Absatz 4, Buchstabe f) des Gesetzes sowie sozialen und integrationspolitischen Aufgaben nachzukommen, können die Gemeinden den Tarif unterschreiten. Ebenso legt die Landesregierung mit eigener Maßnahme den Tarif fest, bei dessen Überschreitung der Förderantrag die Beitragsfähigkeit verliert. Nur in Ausnahmefällen sind diese Förderanträge

- siano qualificati dal punto di vista socio-pedagogico,
- siano orientati alle esigenze effettive delle famiglie del territorio e riescano a soddisfarle al meglio,

- siano egualmente accessibili a tutti gli interessati.

In base alla sussistenza di tali requisiti, il Comune o la Comunità comprensoriale propone all'Agenzia per la famiglia di accettare o rifiutare il finanziamento del progetto (visto).

5. I criteri di priorità per l'accesso ai progetti e le eventuali riduzioni/aumenti delle quote di partecipazione possono essere stabiliti dalle rispettive amministrazioni comunali conformemente all'articolo 6, paragrafo 2, con provvedimento proprio.

Art. 5 *Beneficiari*

1. Possono beneficiare dei contributi, ai sensi dei presenti criteri, i seguenti soggetti aventi sede in Alto Adige o che comunque esercitano in Alto Adige la propria attività:

- a) enti pubblici;
- b) enti privati, quali ad esempio cooperative e associazioni, senza scopo di lucro.

Art. 6 *Progetti finanziabili*

1. A sostegno delle finalità di cui all'articolo 2, la Provincia promuove i progetti di assistenza e accompagnamento che si svolgono durante i periodi di chiusura delle scuole. Tali periodi di chiusura si riferiscono sia alle vacanze estive, sia a quei periodi nel corso dell'anno scolastico in cui il calendario scolastico preveda una chiusura di almeno una settimana lavorativa.

2. Per partecipare ai progetti è necessario versare una quota di partecipazione. La Giunta Provinciale determina con proprio provvedimento la tariffa che verrà portata in detrazione per il calcolo del finanziamento (di seguito denominate "entrate ammesse"). Al fine di ottemperare al mandato di cui all'articolo 3, comma 4, lettera f) della legge, nonché ai compiti di politica sociale e di integrazione, i Comuni possono scendere al di sotto della tariffa. Allo stesso modo, la Giunta Provinciale stabilisce, mediante apposito provvedimento, la soglia tariffaria oltre la quale la richiesta di contributo non risulta più ammissibile. Solo in via eccezionale, tali richieste possono essere

nach ausführlicher Begründung der Gemeindeverwaltung und Genehmigung durch die Familienagentur beitragsfähig, wobei Artikel 4 Absatz 3 verpflichtend erfüllt sein muss.

3. Nicht beitragsfähig sind:

- a) Projekte, die nur auf die veranstaltende oder eine geschlossene Gruppe beschränkt sind,
- b) Bildungsmaßnahmen und -projekte der Schulen und Kindergärten,
- c) Projekte, an denen mehr als 10 Prozent Kinder und Jugendliche teilnehmen, die den Wohnsitz außerhalb von Südtirol haben. Kinder und Jugendliche, die in Südtirol regelmäßig die Bildungseinrichtungen besuchen, zählen als in Südtirol ansässig,
- d) gewinnorientierte Projekte,
- e) Projekte, bei denen mehr als die Hälfte der Betreuungstage außerhalb der Landesgrenzen durchgeführt wird,
- f) Projekte, die den Tarif gemäß Artikel 6 Absatz 2 überschreiten und von der Familienagentur nicht genehmigt wurden.

Art. 7

Anforderungen an die Projekte

1. Um zu den Förderbeträgen zugelassen zu werden, müssen die Projekte folgende Grundanforderungen erfüllen:

- a) auf den konkreten Bedarf der Familien auf Ortsebene ausgerichtet sein,
- b) das Erlernen der offiziellen Landessprachen durch spielerisch-erzieherische Maßnahmen fördern,
- c) pädagogisch qualifiziertes, der Altersgruppe der Teilnehmenden entsprechend ausgebildetes, volljähriges Betreuungspersonal einsetzen. Das Betreuungspersonal kann auch über dokumentierte interne Fortbildungen geschult werden. Diese Grundausbildung muss Module in den folgenden Bereichen enthalten: Pädagogik, Verwendung didaktischer Materialien, Erste Hilfe, Kommunikation/Beziehungen zu den Eltern,
- d) von pädagogisch qualifiziertem Fachpersonal geführt werden (pädagogische Leitung), wobei die Qualifikation aus dem Lebenslauf ersichtlich sein muss,
- e) einer größeren Anzahl von Kindern und Jugendlichen offenstehen und allen Interessierten gleichermaßen zugänglich sein,
- f) für jedes einzelne Projekt muss eine verantwortliche Ansprechperson namhaft gemacht werden,
- g) für jedes einzelne Projekt muss möglichst die kontinuierliche Anwesenheit von mindestens einer Person mit zertifizierten Erste-Hilfe-Kenntnissen gewährleistet sein,

considerate ammissibili, previa dettagliata motivazione da parte dell'amministrazione comunale e successiva approvazione da parte dell'Agenzia per la famiglia, a condizione che sia obbligatoriamente rispettato quanto previsto dall'articolo 4, comma 3.

3. Non sono ammessi al contributo:

- a) progetti limitati al gruppo degli organizzatori o ad altri gruppi circoscritti;
- b) iniziative e progetti didattici delle istituzioni scolastiche e delle scuole dell'infanzia;
- c) progetti a cui partecipa oltre il 10% di bambini e ragazzi aventi la residenza al di fuori dell'Alto Adige. I bambini e i ragazzi che frequentano regolarmente istituti scolastici in Alto Adige sono considerati come residenti in Alto Adige;
- d) progetti finalizzati al profitto;
- e) progetti in cui più della metà delle giornate di assistenza si svolgono al di fuori dei confini provinciali;
- f) progetti che superano la tariffa di cui all'articolo 6, comma 2, e che non sono stati approvati dall'Agenzia per la famiglia.

Art. 7

Requisiti dei progetti

1. Per essere ammessi al contributo, i progetti devono soddisfare i seguenti requisiti di base:

- a) essere orientati alle concrete esigenze delle famiglie del territorio di riferimento;
- b) promuovere l'apprendimento delle lingue ufficiali della Provincia mediante iniziative ludico-pedagogiche;
- c) utilizzare personale di assistenza, di età maggiorenne e pedagogicamente qualificato e adeguatamente formato in relazione alla fascia d'età dei partecipanti. Il personale di assistenza può anche essere addestrato attraverso corsi interni di formazione adeguatamente documentati. La formazione di base deve includere moduli nei seguenti ambiti: pedagogia, uso di materiali didattici, primo soccorso, comunicazione/relazione con i genitori;
- d) essere gestiti da personale pedagogico qualificato (responsabile pedagogico), la cui qualifica deve risultare dal curriculum vitae;
- e) essere accessibili al maggior numero possibile di bambini e ragazzi ed essere egualmente accessibili a tutti gli interessati;
- f) per ogni singolo progetto deve essere nominato un/a referente responsabile;
- g) per ogni singolo progetto, dev'essere garantita per quanto possibile la presenza continuativa di almeno una persona con

h) es muss eine Haftpflichtversicherung vorgesehen werden; eine Unfallversicherung der Teilnehmenden ist fakultativ,
 i) für jedes einzelne Projekt muss die Zufriedenheit unter den Eltern standardisiert erhoben werden. Für Projekte von längerer Dauer werden Treffen mit den Familien der Teilnehmenden empfohlen, um einen erzieherischen und interpersonellen Austausch zu gestalten mit dem Ziel, das Entwicklungspotential der Kinder und Jugendlichen zu fördern,
 j) die Projekte müssen die Vermittlung von Fertigkeiten, Techniken und Kenntnissen im kulturellen, musikalischen, sprachlichen und sportlichen Bereich unter der Anleitung von speziell ausgebildetem Personal vorsehen,
 k) die Projekte müssen in Abstimmung mit der zuständigen Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft geplant sein, was über den positiven Sichtvermerk bestätigt werden muss,
 l) die Betreuung muss mindestens eine Woche angeboten werden (Arbeitswoche Montag-Freitag). Eine Ausnahme stellen jene Wochen dar, in denen ein Feiertag auf einen Arbeitstag fällt – in diesem Fall sind auch vier Arbeitstage je Woche zulässig.
 m) Gefördert werden Projekte, in denen die Halbtage mindestens vier Stunden, die Ganztage bis zu neun Stunden betragen. Liegt eine längere Dauer vor, beschränkt sich die Beitragsfähigkeit auf neun Stunden,
 n) im Fall einwöchiger Projekte ist eine ständige Anwesenheitspflicht der teilnehmenden Kinder und Jugendlichen vorgesehen,
 o) der Anmeldezeitraum der Projekte muss für eine bessere Planbarkeit vor der Einreichfrist gemäß Artikel 12 liegen.

2. Die Projekte müssen mit dem positiven Sichtvermerk der Gemeinde oder wenn gemeindeübergreifend der Bezirksgemeinschaft, auf deren Gebiet das Projekt durchgeführt wird, versehen sein. Ist der Antragsteller eine öffentliche Körperschaft, entfällt diese Verpflichtung.

3. Im Rahmen der Projekte sollten Kinder oder Jugendliche mit Beeinträchtigung aufgenommen werden. Es obliegt dem Projektträger die Anzahl dieser Kinder und Jugendlichen pro Gruppe in einem sinnvollen und für die Qualität der Projekte stimmigen Ausmaß festzulegen.

4. Für die Betreuung je Kind mit Beeinträchtigung ist eine eigene qualifizierte Betreuungsperson vorzusehen.

kompetenzen zertifiziert in der Materie des ersten Hilfe;

h) muss sein vorgesehen die Versicherung für die zivile Verantwortung gegenüber Dritten; die Versicherung gegen die Unfälle der Teilnehmer ist stattdessen;

i) für jedes einzelne Projekt, muss die Zufriedenheit unter den Eltern standardisiert erhoben werden. Für Projekte von längerer Dauer werden Treffen mit den Familien der Teilnehmer empfohlen, um einen erzieherischen und interpersonellen Austausch zu gestalten mit dem Ziel, das Entwicklungspotential der Kinder und Jugendlichen zu fördern;

j) die Projekte müssen die Vermittlung von Fähigkeiten, Techniken und Kenntnissen im kulturellen, musikalischen, linguistischen und sportlichen Bereich unter der Anleitung von speziell ausgebildetem Personal vorsehen;

k) die Projekte müssen in Abstimmung mit der zuständigen Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft geplant sein, was über den positiven Sichtvermerk bestätigt werden muss;

l) die Betreuung muss mindestens eine Woche angeboten werden (Arbeitswoche Montag-Freitag). Eine Ausnahme stellen jene Wochen dar, in denen ein Feiertag auf einen Arbeitstag fällt – in diesem Fall sind auch vier Arbeitstage je Woche zulässig.

m) Gefördert werden Projekte, in denen die Halbtage mindestens vier Stunden, die Ganztage bis zu neun Stunden betragen. Liegt eine längere Dauer vor, beschränkt sich die Beitragsfähigkeit auf neun Stunden,

n) im Fall einwöchiger Projekte ist eine ständige Anwesenheitspflicht der teilnehmenden Kinder und Jugendlichen vorgesehen;

o) der Anmeldezeitraum der Projekte muss für eine bessere Planbarkeit vor der Einreichfrist gemäß Artikel 12 liegen.

2. I progetti devono ricevere il visto positivo del Comune o, se sono sovracomunali, della Comunità comprensoriale nel cui territorio vengono realizzati. Se il richiedente è un ente pubblico, tale obbligo non si applica.

3. Nell'ambito dei progetti, dovrebbero essere ammessi bambini o ragazzi con disabilità. È responsabilità dell'ente gestore del progetto determinare il numero di questi bambini e ragazzi per gruppo, in misura ragionevole e coerente con la qualità dei progetti.

4. Ciascun bambino con disabilità deve essere assistito da un/a operatore/operatrice qualificato/a dedicato/a.

5. Die Miteinbeziehung weiterer Betreuungskräfte wie ehrenamtlich Tätige und Praktikantinnen und Praktikanten (auch wenn letztere das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben) zur Unterstützung des in der Betreuung eingesetzten Personals wird empfohlen.

Art. 8 *Pädagogische Leitung*

1. Jedes Projekt bedarf einer für die pädagogischen Leitung verantwortlichen Person, wobei die Qualifikation aus dem Lebenslauf ersichtlich sein muss. Die pädagogische Leitung ist verantwortlich für die pädagogische, auf die Altersgruppen der Teilnehmenden abgestimmte Qualität des angebotenen Projektes.

2. Die pädagogische Leitung hat folgende Aufgaben:

- a) sie erarbeitet und aktualisiert das pädagogische Konzept der Projekte,
- b) sie steuert, begleitet und evaluiert die pädagogische Umsetzung in den Projekten und unterstützt ggf. die inklusive Ausrichtung,
- c) sie bietet dem in der Betreuung eingesetzten Personal fall-, handlungsfeld- und aufgabenbezogene Beratung und Unterstützung an,
- d) sie spricht pädagogische Empfehlungen mit Bezug auf das in den Projekten eingesetzte Spiel- und Lernmaterial aus,
- e) sie wirkt beratend und unterstützend an der Auswahl des in der Betreuung zum Einsatz kommenden Personals mit,
- f) sie gewährleistet die örtliche Einbindung des Projektes und die Zusammenarbeit mit den Gemeinden sowie Einrichtungen des Sozial-, Gesundheits- und Bildungswesens,
- g) sie ist verantwortlich für die Einhaltung des Kinderschutzes, um die körperliche, geistige und sexuelle Unversehrtheit der an den Projekten teilnehmenden Kinder und Jugendlichen zu gewährleisten. Bei Verdacht auf Gewalt gegen ein Kind oder Vernachlässigung bzw. Missbrauch ist umgehend zu agieren und mit den zuständigen Behörden in Kontakt zu treten,
- h) sie arbeitet präventive Maßnahmen, Regelungen und Notfallpläne aus und sorgt für deren Umsetzung in Notfallsituationen,
- i) sie verantwortet die Elternarbeit und die allgemeinen Aufgaben der Vor- und Nachbereitung der Projekte.

3. Die Zielsetzung gemäß Artikel 2 Absatz 2 berücksichtigend und damit einhergehend der Bedeutung der pädagogischen Leitung Rechnung tragend, kann pro angemeldetem Kind und Woche eine von der Landesregierung

5. Si raccomanda l'impiego di tirocinanti e volontari (anche se questi ultimi non hanno ancora compiuto 18 anni) supporto del personale di assistenza;

Art. 8 *Direzione pedagogica*

1. Per ogni progetto occorre come direzione pedagogica un responsabile/una responsabile, le cui qualifiche devono risultare chiaramente dal curriculum vitae. La direzione pedagogica è responsabile della qualità pedagogica del progetto offerto, che deve essere adeguata alla fascia d'età dei partecipanti.

2. La direzione pedagogica ha i seguenti compiti:

- a) sviluppa e aggiorna il concetto pedagogico dei progetti;
- b) controlla, accompagna e valuta l'attuazione pedagogica dei progetti e, se necessario, ne sostiene l'orientamento inclusivo;
- c) offre consulenza e sostegno al personale addetto all'assistenza per quanto riguarda le situazioni contingenti, il campo d'azione e i compiti;
- d) esprime raccomandazioni pedagogiche per quanto riguarda il materiale ludico e didattico utilizzato nei progetti;
- e) partecipa con funzioni consultive e di sostegno alla selezione del personale da impiegare nell'assistenza;
- f) assicura l'integrazione del progetto nel territorio locale e la collaborazione con i Comuni e con le istituzioni dei settori sociale, sanitario ed educativo;
- g) è responsabile del rispetto delle disposizioni sulla tutela dei minori, per garantire l'integrità fisica, mentale e sessuale dei bambini e dei ragazzi che partecipano ai progetti. In caso di sospetto di violenza nei confronti di un minore o di negligenza o abuso, è necessario intervenire immediatamente e contattare le autorità competenti;
- h) elabora misure preventive, regolamenti e piani di emergenza e ne garantisce l'attuazione in situazioni di emergenza;
- i) è responsabile del lavoro con i genitori e dei compiti generali di preparazione e di verifica successiva dei progetti.

3. Tenendo conto degli obiettivi di cui all'articolo 2, comma 2, e quindi dell'importanza della direzione pedagogica, per ogni bambino iscritto e per ogni settimana può essere riconosciuto un tempo di lavoro finanziabile per la direzione

mit eigener Maßnahme festgesetzte förderbare Arbeitszeit der pädagogischen Leitung anerkannt werden, die über die einzelnen Projekte hinweg bis zu einem Maximum von 1.720 Stunden pro Person jährlich kumulierbar sind.

Art. 9

Projekte für Kinder von 3 Jahren bis zum Ende des Vorschulalters

1. Bei Kindern im Alter von 3 Jahren bis zum Ende des Vorschulalters, die einer besonderen pädagogischen Betreuung bedürfen, müssen die Projekte gewährleisten, dass im Betreuungsteam eine Betreuungsperson je sechs Kinder kontinuierlich anwesend ist. Es müssen mindestens sechs Kinder pro Tag und Gruppe im Vorschulalter angemeldet sein (Mindestteilnahmezahl).

2. Die nächste Gruppe kann erst nach Erreichen der Mindestteilnahmezahl der vorhergehenden Gruppe gebildet werden.

3. Sollte in einem Projekt aufgrund der vorliegenden Anmeldungen nur eine Gruppe gebildet werden können, kann die Mindestteilnehmerzahl von sechs auf vier gesenkt werden, damit das Angebot stattfinden kann. Selbiges gilt für die letzte Gruppe eines Projektes. Eine künstliche Teilung der Gruppen zur Unterschreitung der Mindestteilnehmerzahl ist nicht zulässig.

4. Um Betreuungskontinuität und Betreuerstabilität der Kinder bestmöglich garantieren zu können, müssen die Projekte, die sich über die Schließungszeit der Kindergärten in den Sommermonaten erstrecken, eine Mindestdauer von sechs aufeinanderfolgenden Wochen aufweisen. In Ausnahmefällen können die Projekte auch fraktions- und gemeindeübergreifend organisiert werden und eine kürzere Dauer aufweisen. Dies ist im Sichtvermerk von der Gemeindeverwaltung mit Bezug auf den tatsächlichen Bedarf der Eltern ausführlich zu begründen.

5. Die Öffnungszeiten müssen sich an die Bedarfe der Kinder und Eltern anpassen und eine Mindestdauer von 33 Wochenstunden an fünf Arbeitstagen aufweisen. Sollte es sich um eine verkürzte Woche gemäß Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe m) handeln, werden die Wochenstunden proportional gekürzt.

Art. 10

Projekte für Kinder und Jugendliche im Schulalter bis 15 Jahren

pedagogica, stabilito dalla Giunta Provinciale con proprio provvedimento. Questo tempo di lavoro finanziabile può essere cumulato tra i singoli progetti fino ad un massimo di 1.720 ore per persona, all'anno.

Art. 9

Progetti per bambini dai 3 anni fino alla fine dell'età prescolare

1. Nel caso di bambini dai 3 anni alla fine dell'età prescolare, che necessitano di un'assistenza pedagogica particolare, i progetti devono garantire l'assistenza continuativa da parte di almeno un operatore/un'operatrice ogni sei bambini. Devono essere iscritti almeno sei bambini al giorno e per gruppo, in età prescolare (numero minimo di partecipanti).

2. Il gruppo successivo può essere costituito soltanto dopo che è stato raggiunto il numero minimo di partecipanti del gruppo precedente.

3. Se, in base alle iscrizioni raccolte, per un progetto fosse possibile formare un gruppo soltanto, il numero minimo di partecipanti può essere ridotto da sei a quattro in modo che l'offerta possa avere comunque luogo. Lo stesso vale per l'ultimo gruppo di un progetto. Non è ammessa una divisione "artificiosa" dei gruppi al fine di scendere al di sotto del numero minimo di partecipanti.

4. Per poter garantire ai bambini la maggiore continuità e stabilità nella assistenza, i progetti che si estendono nei mesi estivi durante il periodo di chiusura delle scuole della infanzia, devono avere una durata minima di sei settimane consecutive. In casi eccezionali, i progetti possono essere organizzati anche tra diverse frazioni e a livello sovracomunale e avere una durata inferiore. Ciò deve essere motivato dettagliatamente nel visto dell'amministrazione comunale, con riferimento alle effettive esigenze dei genitori.

5. Gli orari di apertura devono adattarsi alle esigenze dei bambini e dei genitori e avere una durata minima di 33 ore settimanali distribuite su cinque giorni lavorativi. Nel caso di settimana breve a norma dell'articolo 7, comma 1, lettera m), le ore settimanali vengono ridotte proporzionalmente.

Art. 10

Progetti per bambini e ragazzi in età scolare fino ai 15 anni

1. Es müssen mindestens acht Kinder und Jugendliche pro Tag und Gruppe im Schulalter bis 15 Jahre angemeldet sein (Mindestteilnahmeanzahl). Im Betreuungsteam muss eine Betreuungsperson je acht Kinder/Jugendliche kontinuierlich anwesend ist.

2. Die nächste Gruppe kann erst nach Erreichen der Mindestteilnahmeanzahl der vorhergehenden Gruppe gebildet werden.

3. Sollte in einem Projekt aufgrund der vorliegenden Anmeldungen nur eine einzige Gruppe gebildet werden können, kann die Mindestteilnahmeanzahl von acht auf sechs gesenkt werden, damit das Angebot stattfinden kann. Selbiges gilt für die letzte Gruppe eines Projektes. Eine künstliche Teilung der Gruppen zur Unterschreitung der Mindestteilnahmezahl ist nicht zulässig.

Art. 11 *Kriterien für die Finanzierung*

1. Die Höhe des gewährten Förderbetrags wird unter Berücksichtigung der verfügbaren Fördermittel bestimmt.

2. Der gewährte Förderbetrag darf in keinem Fall höher als der beantragte Förderbetrag sein. Die zugelassenen Kostenpositionen und die Fördersätze werden den vorgesehenen Einnahmen gegenübergestellt.

3. Für die Deckung der förderfähigen Kostenpositionen kommen Standardeinheitskosten sowie Pauschalsätze und -beträge zur Anwendung, deren Höhe, Förderbarkeit und Berechnungsmethodik mit eigener Maßnahme der Landesregierung festgesetzt werden.

4. Der Förderbetrag darf die Differenz zwischen den Ausgaben und Einnahmen nicht übersteigen.

5. Die laut diesen Richtlinien vorgesehenen Förderbeträge sind nicht kumulierbar mit anderen vom Land für dieselben zugelassenen Ausgaben gewährten wirtschaftlichen Vergünstigungen.

Art. 12 *Einreichfristen*

1. Die Beitragsanträge sind direkt von den Antragstellern innerhalb 31. März des Bezugsjahres an die Familienagentur zu richten. Wenn auf den entsprechenden Haushaltskapiteln entsprechende Verfügbarkeiten vorhanden sind, können auch

1. Devono essere iscritti almeno otto bambini e ragazzi al giorno e per gruppo, di età scolare fino a 15 anni (numero minimo di partecipanti). Nel team di assistenza deve essere garantita la presenza continuativa di almeno un operatore/una operatrice ogni otto bambini/ragazzi.

2. Il gruppo successivo può essere costituito soltanto dopo che è stato raggiunto il numero minimo di partecipanti del gruppo precedente.

3. Se, in base alle iscrizioni raccolte, per un progetto fosse possibile formare un gruppo soltanto, il numero minimo di partecipanti può essere ridotto da otto a sei in modo che l'offerta possa avere luogo. Lo stesso vale per l'ultimo gruppo di un progetto. Non è ammessa una divisione "artificiosa" dei gruppi al fine di scendere al di sotto del numero minimo di partecipanti.

Art. 11 *Criteri di finanziamento*

1. L'importo del finanziamento concesso è determinato tenendo conto dei fondi disponibili.

2. Il finanziamento concesso non può in nessun caso essere superiore al finanziamento richiesto. Le voci di costo ammesse e le percentuali di contributo vengono confrontate con le entrate previste.

3. Per coprire le voci di costo agevolabili si utilizzano costi unitari standard e tariffe forfettarie, il cui importo, ammissibilità e metodologia di calcolo sono determinati con provvedimento apposito della Giunta Provinciale.

4. L'importo del finanziamento non può comunque superare la differenza tra le uscite e le entrate previste.

5. I finanziamenti di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altri vantaggi economici concessi dalla Provincia per le stesse spese ammesse.

Art. 12 *Termini di presentazione delle domande*

1. Le domande di contributo devono essere presentate, direttamente dai richiedenti alla Agenzia per la famiglia entro il 31 marzo dell'anno di riferimento. Se vi è disponibilità sui pertinenti capitoli di bilancio, possono essere prese in considerazione anche le domande

Ansuchen berücksichtigt werden, die nach Ablauf dieser Frist, spätestens aber innerhalb 30. September des Bezugsjahres eingereicht werden. Ansuchen, die nach dieser zweiten Frist eingereicht werden, werden von Amts wegen archiviert.

2. Die Anträge müssen jedenfalls vor Projektbeginn bei sonstiger Archivierung von Amts wegen eingereicht werden.

Art. 13 *Antragstellung*

1. Der Beitragsantrag wird auf dem von der Familienagentur bereitgestellten Formular verfasst, ist in allen seinen Teilen vollständig auszufüllen, mit sämtlichen Anhängen zu versehen und muss vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers unterzeichnet sein.

2. Der Antrag muss folgende Angaben anführen:

- a) eine ausführliche Beschreibung des Projektes und insbesondere: die organisatorischen und inhaltlichen Angaben, die das Projekt charakterisieren (Art der Tätigkeit, angestrebtes Ziel, Ort und Dauer, Angabe der für das Projekt verantwortlichen Personen usw.) sowie eine genaue Beschreibung der Aktivitäten in Kurzfassung,
- b) den eventuellen Antrag auf Auszahlung eines Vorschusses auf den gewährten Förderbetrag,
- c) Angaben zu Anzahl und Aufgaben des Personals (Angestellte und freie Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen), das für das Projekt eingesetzt wird (pädagogisch verantwortliche Person, Betreuungspersonal) sowie geschätzte Stundenanzahl für jede angeführte Aufgabe im Verhältnis zur Gesamtstundenanzahl,
- d) detaillierte Angabe über die Anzahl der Plätze pro Woche und Gruppe, Angabe der Anzahl der Kinder pro Woche und Gruppe, Betreuungsausmaß pro Woche in Stunden, Anzahl der Betreuungspersonen, Höhe der wöchentlich festgesetzten Elternbeiträge,
- e) die Angabe der Art der Unterstützung durch/Zusammenarbeit mit Gemeinden oder Bezirksgemeinschaften, Kindergärten, Schulen, Organisationen, Interessenvertretungen oder anderen sowie deren Benennung,
- f) eine Angabe über die abgeschlossene Haftpflicht- und evtl. Unfallversicherung der Teilnehmenden,
- g) Kostenpositionen getrennt nach Art,
- h) allfällige weitere nützliche Informationen.

3. Dem Antrag sind folgende Dokumente beizulegen:

presentate dopo tale termine ma comunque non oltre il 30 settembre dell'anno di riferimento. Le domande presentate oltre tale seconda scadenza saranno archiviate d'ufficio.

2. Le domande devono in ogni caso essere presentate prima dell'inizio del progetto, altrimenti verranno archiviate d'ufficio.

Art. 13 *Presentazione delle domande*

1. La domanda di contributo, redatta sull'apposito modulo predisposto dall'Agenzia per la famiglia e completa dei relativi allegati, dev'essere compilata in ogni sua parte e sottoscritta dal/dalla legale rappresentante del richiedente.

2. La domanda deve contenere le seguenti informazioni:

- a) descrizione dettagliata del progetto e in particolare: dati organizzativi e contenuti che caratterizzano il progetto (tipo di attività, obiettivo perseguito, luogo e durata, indicazione delle persone responsabili del progetto, ecc.) nonché descrizione precisa e sintetica delle attività;
- b) eventuale richiesta di erogazione di un anticipo sul contributo concesso;
- c) indicazioni su numero e mansioni del personale (dipendente e non dipendente) impiegato per il progetto (responsabile pedagogico/responsabile pedagogica, personale di assistenza), con una stima del numero di ore per ciascuna delle mansioni indicate in relazione al monte ore complessivo;
- d) informazioni dettagliate sul numero di posti per settimana e per gruppo, informazioni sul numero di bambini per settimana e per gruppo, entità dell'assistenza stimata in ore a settimana, numero di operatori, importo delle quote a carico dei genitori su base settimanale;
- e) indicazione del tipo di collaborazione/sostegno forniti da Comuni o Comunità comprensoriali, scuole dell'infanzia, scuole, organizzazioni, gruppi di interesse o altro, con le relative denominazioni;
- f) indicazioni sull'assicurazione per la responsabilità civile verso terzi e sull'eventuale assicurazione contro gli infortuni dei partecipanti;
- g) voci di costo separate per tipologia;
- h) qualsiasi altra informazione utile.

3. Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

- a) der Sichtvermerk der Gemeinde bzw. der Bezirksgemeinschaft falls notwendig,
- b) ein Kostenvoranschlag mit getrennter Angabe der Kosten für das Personal, die zur angemessenen Betreuung von Kindern und Jugendlichen mit Beeinträchtigung erforderlich sind,
- c) ein ausführlicher Finanzierungsplan pro Projekt,
- d) Angaben zu den vorangemeldeten Kindern/Jugendlichen mit aggregierten Angaben zu deren Alter und Wohnsitz.

4. Der Finanzierungsplan für das einzelne Projekt muss die Liste der vorgesehenen Einnahmen enthalten, getrennt nach:

- a) Eigenmitteln,
- b) Sponsorenbeiträgen,
- c) Teilnahmegebühren zu Lasten der Familien,
- d) Beitrag der Gemeinde/Bezirksgemeinschaft,
- e) Beiträge privater und öffentlicher Arbeitgeber und Arbeitgeberinnen für die Kinder ihrer Angestellten,
- f) allfällige andere Einnahmen.

5. Im Finanzierungsplan muss außerdem die Höhe des beantragten Förderbetrags angeführt sein.

6. Für mehrjährige Projekte ist eine mehrjährige Zweckbindung der Geldmittel möglich. Zu diesem Zweck müssen die Antragsteller einen Zeitplan mit Angabe der Teilnehmerzahl, der Kosten sowie der geschätzten Einnahmen getrennt für jedes Haushaltsjahr, auf das sich das Projekt bezieht, einreichen.

Art. 14 *Bearbeitung der Anträge*

1. Die Beitragsanträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet.

2. Die Familienagentur kann die Antragsteller auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Aufforderung zu vervollständigen oder zu berichtigen. Verstreicht diese Frist ungeachtet, wird der Antrag vom Amts wegen archiviert.

3. Die Anträge werden außerdem im Fall laut Artikel 12 Absatz 2 sowie immer dann von Amts wegen archiviert, wenn die subjektiven oder objektiven Voraussetzungen laut diesen Richtlinien nicht erfüllen werden.

4. Die Fristen für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens laufen ab den in Artikel 12 Absatz 1 angeführten Einreichfristen.

- a) il visto del Comune, o della Comunità comprensoriale se necessario;
- b) il preventivo dettagliato dei costi, con indicazione separata dei costi per il personale e per i mezzi necessari a consentire un'assistenza adeguata a bambini e ragazzi con disabilità;
- c) il piano dettagliato di finanziamento per singolo progetto;
- d) indicazioni sul numero di bambini/ragazzi preiscritti, con dati aggregati relativi all'età e al luogo di residenza.

4. Il piano di finanziamento per singolo progetto deve contenere l'elenco delle entrate previste, suddivise in:

- a) mezzi propri;
- b) sponsorizzazioni;
- c) quote di partecipazione a carico delle famiglie;
- d) contributo del Comune/della Comunità comprensoriale;
- e) contributi di datori di lavoro privati e pubblici per i figli dei propri dipendenti;
- f) eventuali altre entrate.

5. Nel piano di finanziamento deve essere inoltre indicato l'importo del contributo provinciale richiesto.

6. Per i progetti pluriennali è possibile prevedere impegni di spesa pluriennali. A tale scopo i richiedenti devono presentare un cronoprogramma con l'indicazione del numero di partecipanti, dei costi e delle entrate previste per ciascun esercizio finanziario compreso nell'arco di tempo a cui si riferisce il progetto.

Art. 14 *Istruttoria delle domande*

1. Le domande di contributo vengono esaminate secondo l'ordine cronologico di entrata.

2. L'Agenzia per la famiglia può invitare il richiedente a regolarizzare o integrare la domanda o i documenti allegati entro il termine di 30 giorni dalla data del ricevimento della relativa richiesta. Se tale termine scade senza riscontro, la domanda sarà archiviata d'ufficio.

3. La domanda viene inoltre archiviata nel caso di cui all'articolo 12, comma 2, e viene archiviata d'ufficio qualora non siano soddisfatti i requisiti soggettivi o oggettivi di cui ai presenti criteri.

4. I termini per la conclusione del procedimento amministrativo decorrono dalla scadenza dei termini di presentazione delle domande di cui all'articolo 12, comma 1.

Art. 15
Verwendung der Förderbeträge

1. Die Förderbeträge dürfen ausschließlich für die Durchführung jener Projekte verwendet werden, für die sie beantragt und gewährt wurden.
2. Der bzw. die Verantwortliche des Projektes hat das Vorhandensein der erforderlichen Voraussetzungen eigenverantwortlich zu erklären.

Art. 16
Vorschuss

1. Auf Antrag der Begünstigten kann ein Vorschuss im Ausmaß von 80 Prozent des gewährten Förderbetrags ausbezahlt werden, sofern der beantragte Vorschuss mindestens 2.000 Euro beträgt.
2. Auf Antrag der Begünstigten kann das Ausmaß des Vorschusses auf 50 Prozent reduziert werden.
3. Der vorgeschossene Betrag muss im Zuge der Abrechnung des Förderbetrags, dessen Bestandteil er ist, innerhalb der Frist und nach den Modalitäten laut den Artikeln 17 und 18 abgerechnet werden, andernfalls muss der gesamte gewährte Förderbetrag zuzüglich der ab Auszahlung des Vorschusses laufenden Zinsen rückerstattet werden.

Art. 17
Abrechnungsfristen

1. Die Abrechnung muss innerhalb 31. Dezember des Jahres vorgelegt werden, das auf jenes der Beitragsgewährung folgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Abrechnung vorgelegt worden ist aus Gründen, die dem Begünstigten zuzuschreiben sind, wird der Förderbetrag widerrufen.
2. Bei schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen, die angemessen belegt werden müssen, kann eine einmalige Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden, nach deren Ablauf der Förderbetrag automatisch widerrufen wird.
3. Die Fristen für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens beginnen mit den Terminen für die Einreichung der Abrechnungsunterlagen laut den Absätzen 1 und 2 zu laufen.

Art. 15
Destinazione del finanziamento

1. Gli importi del finanziamento possono essere utilizzati esclusivamente per la realizzazione dei progetti, per i quali il finanziamento è stato richiesto e concesso.
2. La persona responsabile del progetto deve dichiarare sotto la propria responsabilità la sussistenza dei requisiti richiesti.

Art. 16
Anticipo

1. Su richiesta del beneficiario, può essere liquidato un anticipo pari all'80 per cento del finanziamento concesso, purché l'importo dell'anticipo richiesto ammonti ad almeno 2.000 euro.
2. Su richiesta del beneficiario, l'importo dell'anticipo può essere ridotto al 50 per cento.
3. L'importo dell'anticipo deve essere rendicontato all'atto della rendicontazione del finanziamento, di cui costituisce parte integrante, entro il termine e secondo le modalità di cui agli articoli 17 e 18, pena l'obbligo di restituzione dell'intero finanziamento concesso, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Art. 17
Termini di rendicontazione

1. Il rendiconto deve essere presentato entro il 31 dicembre dell'anno successivo a quello di concessione del contributo. Trascorso tale termine senza che il rendiconto sia stato presentato per causa riconducibile al beneficiario, il finanziamento viene revocato.
2. In caso di gravi e giustificati motivi, da documentare debitamente, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso il quale il finanziamento è automaticamente revocato.
3. I termini per la conclusione del procedimento amministrativo iniziano a decorrere dalla scadenza dei termini di rendicontazione di cui ai commi 1 e 2.

Art. 18 Abrechnung

1. Der Auszahlungsantrag, verfasst auf dem von der Familienagentur bereitgestellten Formular, ist vollständig auszufüllen und mit sämtlichen Anlagen zu versehen und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Begünstigten zu unterzeichnen. Im Antrag muss erklärt werden, dass:

- a) die laut diesen Richtlinien festgelegten Voraussetzungen für den Erhalt des Förderbetrags fortbestehen,
- b) die Projekte gemäß den Vorgaben umgesetzt und abgeschlossen wurden und die förderfähigen Ausgaben effektiv bestritten wurden. Bei teilweiser Durchführung müssen die effektiv bestrittenen Ausgaben angegeben werden,
- c) bei keinem anderen Landesamt um eine wirtschaftliche Vergünstigung für dasselbe Projekt angesucht wurde.

2. Dem Auszahlungsantrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) ein ausführlicher Tätigkeitsbericht, aus welchem das durchgeführte Programm hervorgeht,
- b) Nachweis der effektiven Lohn- und Gehaltskosten des pädagogischen und des Betreuungspersonals, auch wenn dieses über externe Dienstleister bezogen wurde:
 - Lohn- und Gehaltsabrechnungen,
 - Zeiterfassungsbögen,
 - angewandter Kollektivvertrag und Einstufung des Personals gemäß geltendem Kollektivvertrag,
 - detaillierte Rechnung/Honorarnote im Falle von externem Betreuungspersonal,
 - Zuteilung der Stunden der pädagogischen Leitung auf die Einzelprojekte im Falle der Inanspruchnahme der Kumulierbarkeit gemäß Artikel 8 Absatz 3,

c) Erklärung über den Betrag der tatsächlichen Gesamteinnahmen und Gesamtausgaben nach Art,

d) Erklärung über den Steuerrückbehalt auf die Einkommenssteuer juristischer Personen (IRES) im Sinne von Artikel 28 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 29. September 1973, Nr. 600, in geltender Fassung,

e) Erklärung über die steuerliche Absetzbarkeit der Mehrwertsteuer in Bezug auf die Ausgaben, für die ein Beitrag beantragt wurde,

f) Erklärung über den Besitz der Lebensläufe der pädagogischen Leitung und des Betreuungspersonals, aus denen die jeweilige Qualifikation hervorgeht,

g) Anwesenheitsregister und -listen der teilnehmenden Kinder/Jugendlichen pro Tag, Gruppe und Projektwoche,

Art. 18 Rendicontazione

1. La domanda di liquidazione, redatta sull'apposito modulo predisposto dall'Agenzia per la famiglia e completa dei relativi allegati, dev'essere compilata in ogni sua parte e sottoscritta dal/dalla legale rappresentante del beneficiario. Nella domanda dev'essere dichiarato che:

- a) persistono i requisiti previsti per ricevere il finanziamento ai sensi dei presenti criteri;
- b) i progetti sono stati attuati e conclusi in conformità a quanto previsto e le spese ammesse al contributo sono state effettivamente sostenute. In caso di realizzazione parziale, dovranno essere dichiarate le spese effettivamente sostenute;
- c) per lo stesso progetto non è stata presentata domanda di agevolazione economica ad altri uffici della Provincia.

2. Alla domanda di liquidazione deve essere allegata la seguente documentazione:

a) resoconto dettagliato dell'attività da cui risulti il programma svolto;

b) attestazione dei costi salariali effettivamente sostenuti per il personale pedagogico e di assistenza, anche se il servizio è stato realizzato tramite operatori esterni:

- buste paga
- registri delle ore lavorate
- contratto collettivo di lavoro applicato e inquadramento del personale secondo il contratto collettivo vigente;
- fattura/nota onoraria dettagliata in caso di personale di assistenza esterno;
- ripartizione delle ore di direzione pedagogica per singolo progetto, in caso di cumulabilità delle ore ai sensi dell'articolo 8, comma 3.

c) dichiarazione dell'ammontare delle entrate e delle spese effettive per tipologia;

d) dichiarazione di ritenuta d'acconto relativa all'imposta sul reddito delle persone giuridiche (IRES), ai sensi dell'articolo 28 del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 600 e successive modifiche;

e) dichiarazione di detraibilità dell'imposta sul valore aggiunto (IVA) relativa alle spese per le quali è stato richiesto il contributo;

f) dichiarazione di possesso dei curriculum vitae dei responsabili pedagogici/delle responsabili pedagogiche e del personale di assistenza, da cui risultino le rispettive qualifiche;

g) registri delle presenze ed elenchi dei bambini/ragazzi partecipanti per giorno, gruppo e settimana di progetto;

- h) Unterlagen gemäß Artikel 22 Absatz 4 Buchstabe d),
- i) evtl. Aufstellung der einzelnen Personen, die ehrenamtliche Tätigkeiten durchgeführt haben, versehen mit ihrer Unterschrift, Angabe der Art der durchgeführten Tätigkeit sowie der effektiv geleisteten Ehrenamtsstunden,
- j) Nachweis über die erfolgte Ausbildung bzw. Fortbildung des in der Betreuung eingesetzten Personals,
- k) Erklärung der Nicht-Gewinnorientierung des Projektes,
- l) Erklärung mit Bezug auf das Angebot eines Mittagessens.

3. Bei der Abrechnung kann ein Teil der förderfähigen Personalkosten im Ausmaß von höchstens 15 Prozent bis zu einem Höchstausmaß von 25.000,00 Euro durch den Nachweis ehrenamtlicher Tätigkeiten gedeckt werden, wobei sich jede ehrenamtlich geleistete Arbeitsstunde auf einen theoretischen Geldwert von 20,00 Euro beläuft. Personen, die ehrenamtlich tätig sind, haben für die erbrachten Leistungen kein Anrecht auf irgendeine Art von Vergütung.

4. Die Ausgaben für Praktikantinnen und Praktikanten gemäß Artikel 7, Absatz 5 können für das Erreichen der zugelassenen Ausgaben des in der Betreuung eingesetzten Personals berücksichtigt werden.

Art. 19 *Neuberechnung des Förderbetrags*

1. Belaufen sich die tatsächlich bestrittenen förderfähigen Kosten auf einen niedrigeren Betrag als der gewährte, wird der Förderbetrag von Amts wegen auf der Grundlage der effektiv bestrittenen förderfähigen Kosten unter Berücksichtigung der anerkannten Einnahmen neu berechnet.

2. Wurde das geförderte Projekt nur teilweise durchgeführt oder das Mittagessen weniger angeboten als geplant, so wird der Förderbetrag aufgrund der effektiven Daten anteilmäßig gekürzt, unbeschadet der Bestimmung laut Absatz 1.

3. Ist die tatsächliche Anzahl der Teilnehmenden geringer als ursprünglich vorgesehen, wird der Förderbetrag anteilmäßig gekürzt, es sei denn, der Begünstigte kann eine stichhaltige schriftliche Begründung vorlegen.

4. Wird bei der Neuberechnung des Förderbetrags festgestellt, dass der bereits ausgezahlte Vorschuss höher ist als der Neuberechnete Förderbetrag, muss der

- h) documentazione di cui all'articolo 22, comma 4, lettera d);
- i) eventuale elenco delle singole persone che hanno svolto attività di volontariato, corredato della loro firma, dell'indicazione del tipo di lavoro svolto e delle ore di volontariato effettivamente prestate;
- j) documentazione attestante la formazione o l'aggiornamento professionale del personale addetto all'assistenza;
- k) dichiarazione della finalità non lucrativa del progetto.
- l) dichiarazione in merito all'offerta dei pasti.

3. In sede di rendicontazione si può coprire parte dei costi ammessi per il personale, fino a un massimo del 15 per cento e comunque entro il tetto massimo di 25.000,00 euro, mediante comprovate attività di volontariato, alle quali è attribuito un valore convenzionale di 20,00 euro per ciascuna ora di servizio svolta. I volontari/Le volontarie non hanno diritto ad alcuna forma di compenso per le attività prestate.

4. Le spese per i tirocinanti e le tirocinanti di cui all'articolo 7, comma 5, possono essere prese in considerazione per il conseguimento delle spese ammesse per il personale addetto all'assistenza.

Art. 19 *Ricalcolo del finanziamento*

1. Qualora i costi effettivamente sostenuti siano di importo inferiore a quanto concesso, il finanziamento viene ricalcolato d'ufficio sulla base dei costi effettivamente sostenuti e tenuto conto delle entrate ammesse.

2. Se il progetto finanziato è stato attuato solo in parte o se il servizio di mensa è stato offerto in misura minore del previsto, l'importo del finanziamento viene ridotto proporzionalmente sulla base dei dati effettivi, fatto salvo quanto previsto dal comma 1.

3. Se il numero effettivo dei partecipanti è inferiore al numero originariamente previsto, il contributo viene ridotto in proporzione, salvo il caso in cui il beneficiario fornisca per iscritto una valida motivazione.

4. Qualora, in seguito alla rideterminazione del finanziamento, si accerti che l'anticipo già liquidato è maggiore dell'importo del finanziamento ricalcolato, dovrà essere

Differenzbetrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum laufenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

Art. 20 *Auszahlung*

1. Der Förderbetrag wird nach Einreichung des Antrags laut Artikel 18 und sämtlicher für die Abrechnung erforderlichen Unterlagen ausgezahlt.

2. Vor der Auszahlung des Förderbetrags nimmt die Familienagentur die Neuberechnung des Förderbetrags gemäß Artikel 19 vor.

Art. 21 *Ausgabenbelege*

1. Die Ausgabenbelege müssen:
a) den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen,
b) auf den Namen des Begünstigten ausgestellt und ordnungsgemäß quittiert sein,
c) sich auf die Projekte und die zwecks Beitragsgewährung förderfähigen Kostenpositionen beziehen.

2. Den Kassenbons muss eine Ersatzerklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzliche Vertreterin des Begünstigten beigelegt werden, aus der hervorgeht, dass diese Ausgabe eng mit der durchgeführten Tätigkeit zusammenhängt.

Art. 22 *Pflichten des Begünstigten*

1. Jede wesentliche Änderung des Beitragsantrags (auch wenn das Projekt nicht durchgeführt werden kann) muss der Familienagentur umgehend mitgeteilt werden.

2. Die Begünstigten müssen die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen im Bereich Arbeitsrecht, Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einhalten.

3. Im Sinne der Wirtschaftlichkeit müssen für die Durchführung der Projekte eigene mietfreie Strukturen und Räumlichkeiten oder öffentliche Strukturen wie Turnhallen, Ausspeisungen, Schulen, Kindergärten u.Ä. genutzt werden, unter Berücksichtigung der Bestimmung laut Artikel 4 Absatz 3.

4. Die Begünstigten verpflichten sich:
a) gemeinsam mit der Landesverwaltung, den Gemeinden und Netzwerken auf Bezirksebene an der Weiterentwicklung einer

restituita la differenza, maggiorata degli interessi legali decorrenti dalla data di erogazione.

Art. 20 *Liquidazione*

1. Il finanziamento è liquidato previa presentazione dell'apposita domanda di cui all'articolo 18 e di tutti i documenti richiesti per la rendicontazione.

2. Prima della liquidazione del finanziamento, l'Agenzia per la famiglia ricalcola l'importo del finanziamento ai sensi dell'articolo 19.

Art. 21 *Documenti di spesa*

1. I documenti di spesa devono:
a) essere conformi alle vigenti disposizioni di legge;
b) essere intestati al beneficiario e regolarmente quietanzati;
c) riferirsi ai progetti e a costi ammessi per la concessione del finanziamento.

2. Gli scontrini devono essere accompagnati da una dichiarazione sostitutiva del/della legale rappresentante del beneficiario che ne attesti la stretta attinenza rispetto all'attività svolta.

Art. 22 *Obblighi del beneficiario*

1. Qualsiasi modifica significativa della domanda di contributo (inclusa la mancata realizzazione del progetto) deve essere comunicata immediatamente all'Agenzia per la famiglia.

2. I beneficiari sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le vigenti normative in materia di lavoro, sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro nonché le norme in materia di previdenza.

3. Ai fini dell'economicità della gestione dei progetti, per la realizzazione degli stessi devono essere utilizzate strutture proprie e spazi o strutture pubbliche quali palestre, refettori, scuole, scuole dell'infanzia e simili, tenuto conto di quanto previsto dall'articolo 4, comma 3.

4. I beneficiari si impegnano a:
a) lavorare insieme all'Amministrazione provinciale, ai Comuni e alle reti a livello

familienfreundlichen Gesellschaft in Südtirol zu arbeiten,
b) der Familienagentur die Informationen zu den geförderten Projekten zwecks Veröffentlichung auf der Website des Landes, in digitaler Form und möglichst in deutscher und italienischer Sprache, zur Verfügung zu stellen,
c) den Eltern der Kinder/Jugendlichen, die an den Projekten teilnehmen, den Link zum Fragebogen zur standardisierten Erhebung der Zufriedenheit zu übermitteln,
d) die finanzierten Maßnahmen angemessen bekanntzumachen und dabei bei der Öffentlichkeitsarbeit und bei eigenen Darstellungen in den klassischen und sozialen Medien sowie im eigenen Internetauftritt sowohl den Beitragsgeber (Familienagentur, mit dem zusätzlichen Hinweis „Gefördert von“) gut sichtbar und leserlich anzuführen als auch das Logo der Familienagentur anzubringen.

5. Am Sitz des Begünstigten müssen folgende Unterlagen ordnungsgemäß aufbewahrt werden:

- a) die detaillierte Aufstellung der bestrittenen Kosten und die Ausgabenbelege im Original,
- b) die unterschriebenen Lebensläufe der pädagogischen Leitung und des Betreuungspersonals aus denen die jeweilige Qualifikation hervorgeht,
- c) die unterschriebenen Original-Anwesenheitsregister oder -listen pro Tag, Gruppe und Dauer des Projekts,
- d) die Aufstellung der einzelnen Personen, die ehrenamtliche Tätigkeiten durchgeführt haben, versehen mit ihrer Unterschrift, mit Angabe der Art der durchgeführten Tätigkeit sowie der effektiv geleisteten Ehrenamtsstunden.

Art. 23 Kontrollen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Familienagentur Stichprobenkontrollen an mindestens sechs Prozent der ausgezahlten Förderanträge durch.

2. Bei den Kontrollen werden die Wahrhaftigkeit der Ersatzerklärungen des Begünstigten und die Ordnungsmäßigkeit der Belege überprüft, durch Einsichtnahme in folgende Unterlagen, ohne Anfertigung einer Kopie:

- a) detaillierte Aufstellung der bestrittenen Kosten und Ausgabenbelege im Original,
- b) Kontoauszüge der auf den Namen des Begünstigten lautenden Bankkonten, aus welchen anhand entsprechender Belege hervorgeht, dass die Ausgaben im Rahmen des geförderten Projektes beglichen wurden,
- c) die Lebensläufe des für das Projekt eingesetzten Personals sowie eventuelle

comprenditoriale per l'ulteriore sviluppo di una società a misura di famiglia in Alto Adige;

b) mettere a disposizione dell'Agenzia per la famiglia, in formato digitale e preferibilmente in lingua italiana e tedesca, le informazioni sulle iniziative finanziate, ai fini della loro pubblicazione sul sito della Provincia;

c) trasmettere ai genitori dei bambini/dei ragazzi partecipanti ai progetti il link al questionario per la rilevazione standardizzata del grado di soddisfazione;

d) pubblicizzare adeguatamente i progetti finanziati, riportando in modo leggibile e ben visibile la denominazione dell'ente finanziatore (Agenzia per la famiglia, con la dicitura aggiuntiva: "finanziato da") e apponendo il logo dell'Agenzia stessa in tutte le attività di comunicazione, nelle presentazioni sui media tradizionali e sui social e sul proprio sito Internet.

5. Presso la sede del beneficiario deve essere regolarmente conservata la seguente documentazione:

- a) elenco analitico delle spese sostenute con i documenti di spesa in originale;
- b) curriculum vitae firmati dei responsabili pedagogici/delle responsabili pedagogiche e del personale di assistenza, da cui risultino le rispettive qualifiche;
- c) originali firmati dei registri o delle liste delle presenze, suddivisi per giorni, gruppo e durata del progetto;
- d) elenco delle singole persone che hanno svolto attività di volontariato, firmato dalle stesse, riportante il tipo di attività svolta nonché le ore di volontariato effettivamente prestate.

Art. 23 Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, l'Agenzia per la famiglia effettua controlli a campione su almeno il sei per cento delle domande di contributo liquidate.

2. Tramite i controlli vengono verificate la veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dal beneficiario e la regolarità dei documenti di spesa, prendendo visione, senza estrazione di copia, della seguente documentazione:

- a) elenco analitico delle spese sostenute e documentazione di spesa in originale;
- b) estratti conto dei conti correnti intestati al beneficiario, da cui risulti l'avvenuto pagamento a saldo dei documenti di spesa riferiti al progetto finanziato;
- c) curriculum vitae del personale impiegato per il progetto, con gli eventuali aggiornamenti, con

Aktualisierungen derselben, mit vorhergehender Unkenntlichmachung aller Angaben, die sich nicht auf die Qualifikation des Personals beziehen,

d) Register oder Listen der täglichen Anwesenheiten,

e) Unterlagen zu den ehrenamtlich erbrachten Stunden, welche im Zuge der Auszahlung zur Deckung eines Teils der förderfähigen Personalkosten berücksichtigt wurden,

f) allfällige weitere Unterlagen, die zur Überprüfung der vom Begünstigten gelieferten Erklärungen nötig sind.

3. Die Kontrollen können auch in Zusammenarbeit mit Bediensteten anderer Abteilungen der Landesverwaltung erfolgen.

4. Die Familienagentur kann auch Lokalaugenscheine durchführen, um die ordnungsgemäße Abwicklung der Maßnahmen und die Qualität des Angebots zu überprüfen, nach Möglichkeit gemeinsam mit der jeweils zuständigen öffentlichen Körperschaft, insbesondere dann, wenn ein Verdacht auf Unregelmäßigkeiten oder Regelwidrigkeiten besteht, oder konkrete Hinweise in diesem Sinne vorliegen.

Art. 24

Unrechtmäßig bezogene Förderbeträge und Widerruf derselben

1. Im Falle eines unrechtmäßig bezogenen Förderbetrags werden die Bestimmungen laut Artikel 2/bis und Artikel 5 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, angewandt.

2. Der gewährte Förderbetrag wird gänzlich widerrufen, wenn:

a) die Fristen für die Abrechnung laut Artikel 17 Absätze 1 und 2 verstrichen sind,

b) das Projekt, für welche der Förderbetrag gewährt wurde, nicht durchgeführt wurde. In diesem Fall muss der eventuell ausbezahlte Vorschuss zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum laufenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden,

c) im Zuge von Kontrollen oder Lokalaugenscheinen festgestellt wird, dass die Voraussetzungen nicht gegeben sind, die Bedingungen für die Beitragsgewährung verletzt bzw. nicht erfüllt sind oder es grobe Mängel in der Durchführung der Projekte gibt,

d) die Projekte die Beitragsfähigkeit gemäß Artikel 6 nicht erfüllen,

e) die Pflichten gemäß Artikel 22, Absatz 2 nicht erfüllt wurden.

oscuramento preventivo di tutti i dati che non sono attinenti alle qualifiche del personale stesso;

d) registri o liste delle presenze giornaliere;

e) documentazione attestante l'avvenuta prestazione di ore di volontariato, che in sede di liquidazione sono state considerate per la copertura di una parte dei costi del personale ammessi al finanziamento;

f) eventuale ulteriore documentazione necessaria a verificare quanto dichiarato dal beneficiario.

3. I controlli possono essere effettuati anche avvalendosi della collaborazione di funzionari di altre ripartizioni dell'amministrazione provinciale.

4. L'Agenzia per la famiglia può eseguire inoltre dei sopralluoghi per verificare il corretto svolgimento dei progetti e la qualità dell'offerta, possibilmente insieme all'ente pubblico competente, specialmente in presenza di indizi concreti o sospetti di irregolarità o non conformità.

Art. 24

Indebita percezione e revoca dei finanziamenti

1. In caso di un finanziamento percepito indebitamente, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis, e all'articolo 5, comma 6, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche.

2. Il finanziamento concesso viene completamente revocato se:

a) sono scaduti i termini di rendicontazione di cui all'articolo 17, commi 1 e 2;

b) il progetto per il quale è stato concesso il finanziamento non è stato realizzato. In questo caso, l'anticipo eventualmente liquidato deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione;

c) a seguito di controlli o di sopralluoghi, si accertano la mancanza dei requisiti, la violazione o la mancata osservanza delle condizioni per la concessione del contributo o gravi carenze nello svolgimento del progetto;

d) i progetti non soddisfano i requisiti di ammissibilità al contributo di cui all'articolo 6;

e) gli obblighi di cui all'articolo 22, comma 2, non sono stati adempiuti.

3. Bei groben Mängeln laut Absatz 2 Buchstabe c) sowie Verstößen laut Absatz 2 Buchstaben d) und e) findet Artikel 2/bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, Anwendung.

Art. 25
Schutzklausel

1. Die Gewährung der Förderbeträge laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den einschlägigen Aufgabenbereichen des Landeshaushalts bereitgestellten Mittel.

Art. 26
Übergangsbestimmungen

1. Diese Richtlinien gelten für die Beitragsanträge für Projekte mit Beginn ab März 2026 und die darauffolgenden Jahre sowie für die entsprechenden Auszahlungsanträge.

3. In presenza di gravi carenze di cui al comma 2, lettera c), così come per violazioni di cui al comma 2, lettere d) ed e), trova applicazione quanto previsto dall'articolo 2/bis, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 25
Clausola di salvaguardia

1. La concessione dei contributi di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.

Art. 26
Disposizioni transitorie

1. I presenti criteri si applicano alle domande di contributo per progetti che iniziano da marzo 2026 e per quelli degli anni a seguire, nonché alle rispettive domande di liquidazione.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Direktorin der Agentur / La Direttrice dell'Agenzia	PLASELLER CARMEN	18/11/2025 10:19:05
Die Ressortdirektorin / La Direttrice di dipartimento	MORANDINI MICHELA	18/11/2025 10:20:56
Die Ressortdirektorin / La Direttrice di dipartimento	MORANDINI MICHELA	18/11/2025 17:01:37

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	18/11/2025 16:32:02 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
-------------------------------------	--	---------------------------------

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
---	---

Der Direktor des Amtes für Einnahmen	Il Direttore dell'Ufficio entrate
--------------------------------------	-----------------------------------

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
--	-------------------------------------

Datum / Unterschrift	data / firma
----------------------	--------------

Abschrift ausgestellt für	Copia rilasciata a
---------------------------	--------------------



Die Landeshauptmannstellvertreterin
La Vice-Presidente della Provincia

PAMER ROSMARIE

21/11/2025

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/11/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Rosmarie Pamer

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 24
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/11/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma